

A Tt. 377/2004. számú**A NEMDOHÁNYZÓK VÉDELMEÉRŐL,
valamint más törvények módosításáról és
kiegészítéséről szóló törvény****2004. május 26.**

Módosítva:

Tt. 465/2005., hatályos 2005. november 1-től
 Tt. 378/2008., hatályos 2008. december 1-től
 Tt. 461/2008., hatályos 2009. január 1-től
 Tt. 87/2009., hatályos 2009. április 1-től
 Tt. 87/2009., hatályos 2009. szeptember 1-től
 Tt. 547/2010., hatályos 2011. január 1-től
 Tt. 142/2013., hatályos 2013. július 1-től
 Tt. 241/2015., hatályos 2016. március 1-től

A Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa a következő
 törvényt alkotta meg:

I. cikkely**1. §****A szabályozás tárgya**

Ez a törvény szabályozza

- az emberek védelmének feltételeit a nikotintól mint a dohányban és dohányárukban lévő, függőséget okozó és káros alkotóanyagtól, védelmének feltételeit a függőség kialakulásától, a dohányzás káros hatásaitól és a dohányárúk egyéb használatától, melyek károsítják a dohányzók és a dohányzás hatásainak közvetlenül kitett nemdohányzók egészségét,
- az emberek védelmének feltételeit azon termékektől, melyeket dohányzásra szántak, és nem tartalmaznak dohányt,
- a dohányáru eladásának, gyártásának, megjelölésének és forgalomba hozatalának feltételeit.

2. §**Alapfogalmak**

- A nikotin nikotin típusú alkaloid.
- A kátrány nyers, vízmentes és nikotinmentes füst-kondenzátum.
- A szén-monoxid szintelen, illat- és szagmentes gáz, mely a szerves anyagok tökéletlen égésénél keletkezik, és a cigarettafüst gázfázisában található.

Zákon č. 377/ 2004 Z. z.**O OCHRANE NEFAJČIAROV
a o zmene a doplnení
niektorých zákonov****z 26. mája 2004**

Zmena:

465/2005 Z. z. s účinnosťou od 1. novembra 2005
 378/2008 Z. z. s účinnosťou od 1. decembra 2008
 461/2008 Z. z. s účinnosťou od 1. januára 2009
 87/2009 Z. z. s účinnosťou od 1. apríla 2009
 87/2009 Z. z. s účinnosťou od 1. septembra 2009
 547/2010 Z. z. s účinnosťou od 1. januára 2011
 142/2013 Z. z. s účinnosťou od 1. júla 2013
 241/2015 Z. z. s účinnosťou od 1. marca 2016

Národná rada Slovenskej republiky sa uzniesla na
 tomto zákone:

Čl. I**§ 1****Predmet úpravy**

Tento zákon upravuje

- podmienky ochrany ľudí pred vznikom závislosti od nikotínu ako návykovej a škodlivej zložky nachádzajúcej sa v tabaku a v tabakových výrobkoch, pred škodlivými účinkami fajčenia a pred inými spôsobmi používania tabakových výrobkov, ktoré poškodzujú zdravie fajčiarov a nefajčiarov bezprostredne vystavených účinkom fajčenia,
- podmienky ochrany ľudí pred výrobkami, ktoré sú určené na fajčenie a neobsahujú tabak,
- podmienky predaja, výroby, označovania a uvádzania tabakových výrobkov do obehu.

§ 2**Základné pojmy**

- Nikotín sú alkaloidy nikotínového typu.
- Decht je surový bezvodý a beznikotínový kondenzát dymu.
- Oxid uhoľnatý je bezfarebný plyn bez vône a bez zápachu, ktorý vzniká pri nedokonalom spaľovaní organických látok a je obsiahnutý v plynnej fáze cigaretového dymu.

(4) E törvény alkalmazásában

- a) a dohányárúk dohányzásra, rágásra, szippantásra¹⁾ és szopogatásra szánt, dohány alapanyagból, vagy technológiailag módosított dohányból készült termékek, hacsak részben dohányból készültek is,
- b) a belső fogyasztásra szánt dohány minden belső fogyasztásra szánt termék, kivéve a dohányzásra vagy rágásra szántat, teljesen vagy részben dohányból gyártottat por vagy részecskék formájában vagy e formák kombinációjában, leginkább adagok formájában zacskókban vagy porózus zacskókban forgalmazottakban, vagy élelmiszer-ipari termékre hasonlító formában.
- c) a dohányzó hely zárt légterű és közvetlenül szellőztethető, dohányzásra kijelölt helyiség,
- d) a dohányzó terület általában nem zárt légterű tér, ahol megengedett a dohányzás,
- e) a káros anyagok olyan, az emberi szervezetre káros hatású anyagok, melyek dohányárúkban, azok füstjében és kátrányában találhatóak vagy olyan termékekben, amelyeket dohányzásra szántak, és nem tartalmaznak dohányt,
- f) a dohányárúk forgalomba hozása magába foglalja a dohányárúk eladásra való kínálatát, értékesítését vagy fogyasztásra való kínálását, raktározásukat vagy szállításukat eladás céljából,
- g) az összetevő bármilyen anyag, vagy bármilyen összetevő, kivéve a dohánylevelet és a dohányárúk gyártásánál vagy előkészítésénél használatos, valamint a kész termékben továbbra is, akár megváltozott, papír, szűrő, tinták és ragasztók formájában jelenlevő dohánynövény egyéb természetes vagy nem feldolgozott részei,
- h) a fogyasztói csomagolás a dohányáru bármilyen, a fogyasztó számára eladásra szánt egységcsomagolása,
- i) a közétkezteségi egység az ételek és italok felszolgálásával kapcsolatos étkeztesési szolgáltatásokat nyújtó egység,
- j) a kereskedelmi egység egy elhatárolt, zárt légterű helyiség, állandó építészeti objektum, mely a fogyasztók számára árueledásra szolgál.
- k) a termékek, amelyeket dohányzásra szántak és nem tartalmaznak dohányt, olyan dohánymentes termékek, amelyek fogyasztása a termék elszívásával történik,
- l) az áruház egy elhatárolt, zárt légterű terület, állandó építészeti objektum, amelyet kereskedelmi egységek vagy szolgáltatásnyújtásra és árueledásra kijelölt helyiségek összessége alkot, beleértve az egyéb, nyilvánosan hozzáférhető helyiségeket,
- m) a hivatali épület egy elhatárolt, zárt légterű terület, állandó építészeti objektum, amely a közhatalmi

(4) Na účely tohto zákona

- a) tabakové výrobky sú výrobky vyrobené z tabakovej suroviny alebo z technologicky upraveného tabaku, určené na fajčenie, žuvanie, šnupanie¹⁾ a cmúľanie, ak sú, hoci len čiastočne, vyrobené z tabaku,
- b) tabak určený na vnútorné použitie je každý výrobok určený na vnútorné použitie okrem toho, ktorý je určený na fajčenie alebo žuvanie, vyrobený úplne alebo čiastočne z tabaku, vo forme prášku alebo častíc alebo v kombinácii týchto foriem, najmä tých, ktoré sa uvádzajú v podobe porcií vo vrecúškach alebo v poréznych vrecúškach alebo vo forme, ktorá pripomína potravinové výrobky,
- c) fajčiareň je uzavretá a priamo vetrateľná miestnosť určená na fajčenie,
- d) fajčiarsky priestor je spravidla neuzavretý priestor, v ktorom je povolené fajčiť,
- e) škodlivé látky sú látky so škodlivým účinkom na ľudský organizmus nachádzajúce sa v tabakových výrobkoch alebo v ich dyme a dechte alebo vo výrobkoch, ktoré sú určené na fajčenie a neobsahujú tabak,
- f) uvádzanie tabakových výrobkov do obehu zahŕňa ponúkание tabakových výrobkov na predaj, ich predaj alebo ponúkание na spotrebu, ich skladovanie alebo prepravu na potreby predaja,
- g) zložka je akákoľvek látka alebo akákoľvek zložka okrem tabakového listu a iných prírodných alebo nespracovaných častí tabakovej rastliny, ktorá sa používa pri výrobe alebo príprave tabakového výrobku a naďalej je prítomná v hotovom výrobku, hoci aj v zmenenej forme, vrátane papiera, filtra, atramentov a lepidiel,
- h) spotrebiteľské balenie je akékoľvek jednotkové balenie tabakového výrobku, ktorý je určený na predaj pre spotrebiteľa,
- i) zariadenie spoločného stravovania je zariadenie, v ktorom sa poskytujú stravovacie služby spojené s podávaním pokrmov a nápojov,
- j) predajňa je vymedzený, uzavretý priestor, stály architektonický objekt určený na predaj tovaru spotrebiteľom.
- k) výrobky, ktoré sú určené na fajčenie a neobsahujú tabak, sú všetky výrobky neobsahujúce tabak, ktorých spôsob užívania je fajčením,
- l) obchodný dom je vymedzený uzavretý priestor, stály architektonický objekt, ktorý tvorí súbor predajní alebo priestorov určených na poskytovanie služieb a predaj tovaru vrátane ostatných verejne prístupných priestorov,
- m) úradná budova je vymedzený uzavretý priestor, stály architektonický objekt, ktorý slúži alebo je určený na plnenie úloh orgánov verejnej moci,^{1aa)}

szervek feladatainak végrehajtására szolgál vagy van kijelölve,^{1aa)}

n) az étel közvetlen fogyasztásra szánt kezelt élelmiszer.

3. §

Tájékoztatás a dohányárúkról

(1) A dohányárú gyártója, az importőr vagy a forgalmazó minden évben benyújtja a Szlovák Köztársaság Egészségügyi Minisztériumának (a továbbiakban „minisztérium“) a Szlovák Köztársaságban eladásra szánt dohányárú gyártásánál felhasznált minden összetevőnek és azok mennyiségének jegyzékét, mégpedig az egyes dohányárú márkaneve és fajtája szerint.

(2) Az összetevők jegyzékének az (1) bekezdés szerint tartalmaznia kell az egyes összetevők felhasználásának okát a dohányárú előállításánál, funkcióját és besorolását, a dohányárú gyártója vagy importőre számára rendelkezésre álló toxikológiai adatait elégetett vagy nem elégetett formában, főleg az egészségre és függőségre való hatásaikkal összefüggésben.

(3) A minisztérium a fogyasztók tájékoztatása céljából biztosítja az (1) és (2) bekezdés szerinti információk közzétételét a helyi sajtóban vagy az interneten, kivéve azokat az információkat, melyek a gyártó vagy importőr üzleti titkának^{1a)} minősülnek.

4. §

Figyelmeztető feliratok

(1) A nem dohányzásra szánt dohányárú kivételével minden dohányárú fogyasztói csomagolásán általános figyelmeztetést, valamint utólagos figyelmeztetést kell feltüntetni, és a cigaretta fogyasztói csomagolásán további adatokat a károsanyag-tartalomról, valamint a tételes számot vagy annak ekvivalensét a gyártás helye és ideje formájában.

(2) Az általános figyelmeztetések a következők:

- a) "A dohányzás halált okoz. / A dohányzás halált okozhat."
- b) "A dohányzás súlyosan károsítja az Ön és környezetének egészségét."

(3) A (2) bekezdésben feltüntetett általános figyelmeztetéseknek rendszeresen váltakozniuk kell; a dohányárú fogyasztói csomagolásának elülső oldalára és a dohányárú minden kiskereskedelmi forgalmazásában használt további külső csomagolására kell rányomtatni őket, kivéve a további átlátszó csomagolást.

(4) A kiegészítő figyelmeztetések a következők:

- a) „Tíz tüdőrákból kilencet a dohányzás okoz“,
- b) „A dohányzás száj- és torokrákot okoz“,
- c) „A dohányzás károsítja az ön tüdejét“,
- d) „A dohányzás szívinfarktust okoz“,

n) pokrm je upravená potravina určená na bezprostredné požívanie.

§ 3

Poskytovanie informácií o tabakových výrobkoch

(1) Výrobca, dovozca alebo distribútor tabakových výrobkov každoročne predkladajú Ministerstvu zdravotníctva Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo,“) zoznam všetkých zložiek a ich množstiev použitých pri výrobe tabakových výrobkov určených na predaj v Slovenskej republike, a to podľa jednotlivých obchodných značiek a druhu tabakového výrobku.

(2) Zoznam zložiek podľa odseku 1 musí obsahovať aj dôvod použitia jednotlivých zložiek použitých pri výrobe tabakových výrobkov s uvedením ich funkcie a ich kategórie a toxikologické údaje zložiek v spálenej forme alebo v nespálenej forme, súvisiace najmä s ich účinkami na zdravie a na závislosť, ktoré má výrobca alebo dovozca tabakových výrobkov k dispozícii.

(3) Ministerstvo na účel informovania spotrebiteľov zabezpečí uverejnenie informácií poskytnutých podľa odsekov 1 a 2 v miestnej tlači alebo prostredníctvom internetu okrem tých informácií, ktoré sú obchodným tajomstvom^{1a)} výrobcu alebo dovozcu tabakových výrobkov.

§ 4

Varovné označenia

(1) Na každom spotrebiteľskom balení tabakového výrobku okrem tabakového výrobku, ktorý nie je určený na fajčenie, musí byť uvedené všeobecné varovanie, dodatočné varovanie a na spotrebiteľskom balení cigariet aj údaje o obsahu škodlivých látok a číslo šarže alebo jeho ekvivalent v podobe miesta a času výroby.

(2) Všeobecné varovania sú:

- a) „Fajčenie zabíja“/„Fajčenie môže zabíjať“,
- b) „Fajčenie vážne škodí vám a ostatným okolo vás“.

(3) Všeobecné varovania podľa odseku 2 sa musia pravidelne obmieňať; musia byť vytlačené na prednej strane spotrebiteľského balenia tabakového výrobku a na každom ďalšom vonkajšom obale používanom pri maloobchodnom predaji tabakového výrobku okrem dodatočných priehľadných obalov.

(4) Dodatočné varovania sú:

- a) „Fajčenie spôsobuje deväť z desiatich prípadov rakoviny pľúc“,
- b) „Fajčenie spôsobuje rakovinu úst a hrdla“,
- c) „Fajčenie poškodzuje vaše pľúca“,
- d) „Fajčenie spôsobuje infarkt“,
- e) „Fajčenie spôsobuje mozgovú porážku a ťažké zdravotné postihnutia“,
- f) „Fajčenie upcháva vaše tepny“,
- g) „Fajčenie zvyšuje riziko slepoty“,

- e) „A dohányzás agyszélhűdést és súlyos egészségkárosodást okoz“,
- f) „A dohányzás elzárja az ön ütőereit“,
- g) „A dohányzás növeli a vakság kialakulásának kockázatát“,
- h) „A dohányzás károsítja az ön fogait és fogínyét“,
- i) „A dohányzás megölheti az ön meg nem született gyermekét“,
- j) „A cigarettája füstje árt az ön gyermekeinek, családjának és barátainak“,
- k) „A dohányzó személyek gyermekei esetében magasabb a dohányzás elkezdésének veszélye“,
- l) „Hagyja abba most azonnal – maradjon életben hozzátartozói számára“,
- m) „A dohányzás gyengíti a megtermékenyítő képességet“,
- n) „A dohányzás növeli az impotencia kialakulásának kockázatát“,.

(5) A (4) bekezdésben feltüntetett kiegészítő figyelmeztetéseknek rendszeresen váltakozniuk kell; a dohányáru fogyasztói csomagolásának hátsó oldalára kell rányomtatni őket és a dohányáru minden kiskereskedelmi forgalmazásában használt további külső csomagolására, kivéve a további átlátszó csomagolást.

(6) A nem dohányzásra szánt dohányáru minden fogyasztói csomagolásán a következő figyelmeztetés kell feltüntetni: „Ez a dohányáru károsíthatja az Ön egészségét, és függőséghez vezet.“ Ezt a figyelmeztetést a dohányáru fogyasztói csomagolásának legszembetűnőbb felületére kell rányomtatni és a termékek minden kiskereskedelmi forgalmazásában használt további külső csomagolására, kivéve a további átlátszó csomagolást.

(7) A (2) bekezdésben feltüntetett általános figyelmeztetésnek és a (6) bekezdésben feltüntetett figyelmeztetésnek a dohányáru csomagolásának elülső felének minimálisan 30 %-át kell lefednie. A (4) bekezdésben feltüntetett utólagos figyelmeztetésnek a dohányáru csomagolása hátsó felének minimálisan 40%-át kell lefedniük; a cigarettán kívüli dohányáru csomagolásán, melynek legszembetűnőbb felülete meghaladja a 75 cm²-t, az általános figyelmeztetésnek és kiegészítő figyelmeztetésnek egyenként minimálisan 22,5 cm² területet kell lefednie.

(8) Az (1) bekezdés szerinti figyelmeztető feliratokat

- a) államnyelven kell feltüntetni,
- b) kövér fekete Helvetica típusú betűvel kell kinyomtatni fehér alapra; a betű pontnagysága a figyelmeztető felíratra szánt terület lehető legnagyobb részét és a károsanyag-tartalom információra szánt terület lehető legnagyobb részét kell elfoglalnia,
- c) kisbetűvel kell kinyomtatni, kivéve a kezdőbetűt és azt, amikor a nyelvtani szabályok megkívánják,

- h) „Fajčenie poškodzuje vaše zuby a ďasná“,
- i) „Fajčenie vám môže zabiť nenarodené dieťa“,
- j) „Dym z vašej cigarety škodí vašim deťom, rodine a priateľom“,
- k) „V prípade detí fajčiarov je väčšia pravdepodobnosť, že začnú fajčiť“,
- l) „Skoncujte s tým hneď teraz – zostaňte nažive pre svojich blízkych“,
- m) „Fajčenie znižuje plodnosť“,
- n) „Fajčenie zvyšuje riziko impotencie“.

(5) Dodatočné varovania podľa odseku 4 sa musia obmieňať, musia byť vytlačené na zadnej strane spotrebiteľského balenia tabakového výrobku a na každom ďalšom vonkajšom obale používanom pri maloobchodnom predaji výrobku okrem dodatočných priehľadných obalov.

(6) Tabakové výrobky, ktoré nie sú určené na fajčenie, musia mať na každom spotrebiteľskom balení tabakového výrobku uvedené toto varovanie: „Tento tabakový výrobok môže poškodiť vaše zdravie a je návykový“. Toto varovanie musí byť vytlačené na najlepší viditeľný povrch spotrebiteľského balenia tabakového výrobku a na každom ďalšom vonkajšom obale určenom pre spotrebiteľa, ktorý sa používa pri maloobchodnom predaji výrobkov okrem dodatočných priehľadných obalov.

(7) Všeobecné varovanie podľa odseku 2 a varovanie podľa odseku 6 musí pokrývať najmenej 30 % prednej strany balenia tabakového výrobku. Dodatočné varovanie podľa odseku 4 musí pokrývať najmenej 40% zadnej strany balenia tabakového výrobku; na tabakových výrobkoch iných ako cigarety, ktorých najlepší viditeľný povrch balenia presahuje 75 cm², všeobecné varovanie a dodatočné varovanie musia každé osobitne pokrývať plochu najmenej 22,5 cm².

(8) Varovné označenia podľa odseku 1 musia byť

- a) uvedené v štátnom jazyku,
- b) vytlačené čiernym tučným písmom typu Helvetica na bielom podklade; bodová veľkosť písma musí zabrať čo najväčšiu časť plochy určenej na varovné označenie a čo najväčšiu časť plochy určenej na údaje o obsahu škodlivých látok,
- c) vytlačené malými písmenami okrem prvého písmena a tam, kde si to gramatické pravidlá vyžadujú,
- d) vycentrované na ploche, na ktorej majú byť vytlačené, rovnoobežne s horným okrajom balenia,
- e) lemované čiernym okrajom širokým najmenej 3 mm, ale najviac 4 mm, ktorý nesmie narušiť čitateľnosť varovných označení a údajov o obsahu škodlivých látok, okrem výrobkov uvedených v odseku 6; okraje sa započítajú do plochy požadovanej pre texty.

d) a nyomtatásra szánt terület közepére kell igazítani, párhuzamosan a csomagolás felső szegélyével,
e) minimálisan 3 mm, de maximálisan 4 mm széles fekete szegéllyel vannak szegélyezve, mely nem akadályozhatja a figyelmeztető feliratok és a károsanyag-tartalomról szóló információk olvashatóságát, kivéve a (6) bekezdésben feltüntetett terméket; a szegélyek beszámítódnak a szövegekre szánt területbe.

(9) Az (1) bekezdésben feltüntetett figyelmeztető feliratokat nem szabad a zárjegyekre helyezni. Eltávolíthatatlanul és letörölhetetlenül kell azokat kinyomtatni, és nem lehetnek rejtve, lefedve vagy megzavarva egyéb szöveggel, képpel, vagy a fogyasztói csomag kinyitásával. Ha nem cigarettáról, hanem egyéb dohányáruról van szó, a figyelmeztető feliratok öntapadó matricákkal is rögzíthetők azzal a feltétellel, hogy azok eltávolíthatatlanok.

(10) A dohányárúk fogyasztói csomagolásán tilos megtevesztő szöveget, megnevezést, védjegyet és képi vagy egyéb jeleket használni, melyek azt sejtetnék, hogy az adott dohányáru kevésbé ártalmas, mint a többi termék; ezzel nem sérül a károsanyag-tartalomról szóló információk feltüntetésének kötelessége az 5. § (6) bek. szerint. Tilos az azonos értékű kifejezések más nyelveken való használata.

5. §

Káros anyagok

- (1) A kátrány tartalma 1 cigarettában (a továbbiakban „mg/cig.”) nem haladhatja meg a 10 mg-ot.
- (2) A nikotin tartalma nem haladhatja meg az 1 mg/cig.-t.
- (3) A szén-monoxid tartalma nem haladhatja meg a 10 mg/cig.-t.
- (4) A cigaretták kátrány-, nikotin, szén-monoxid tartalma és a cigaretták fogyasztói csomagolásán feltüntetett kátrány- és nikotintartalom helyes értékei a nemzetközi irányelvek (ISO) alapján vannak meghatározva és ellenőrizve. A szén-monoxid megbízhatósági intervalluma az illetékes műszaki irányelv felülvizsgálatáig +/-25%, azonban a megadott megbízhatósági intervallum legkisebb elérhető értéke +/-1,5 mg/cig.
- (5) A vizsgálatokat a (4) bekezdés alapján bejelentett adatok helyességének igazolására hitelesített tesztlaboratóriumok²⁾ végzik. A hitelesített tesztlaboratóriumok jegyzékét a laboratóriumok jóváhagyására megállapított kritériumokkal együtt a minisztérium elküldi az Európai Bizottságnak.
- (6) Az (1)-(3) bekezdések feltüntetett károsanyag-tartalom értékeket a cigaretta fogyasztói csomagolásának egyik oldalán kell feltüntetni úgy, hogy az adatok mi-

(9) Varovné označenia podľa odseku 1 nesmú byť umiestnené na kontrolných známkach. Musia byť vytlačené neodstrániteľne a nezmazateľne a nesmú byť skryté, prekryté alebo narušené iným textom, obrázkom alebo otvorením spotrebiteľského balenia. Ak ide o tabakové výrobky iné ako cigarety, varovné označenia môžu byť pripevnené prostredníctvom samolepiek za predpokladu, že sú neodstrániteľné.

(10) Na spotrebiteľskom balení tabakových výrobkov sa zakazuje používať klamlivé texty, názvy, ochranné známky a obrazové alebo iné znaky naznačujúce, že určitý tabakový výrobok je menej škodlivý ako ostatné výrobky; tým nie je dotknutá povinnosť uvádzania údajov o obsahu škodlivých látok podľa § 5 ods. 6. Zakazuje sa používať rovnocenné výrazy v iných jazykoch.

§ 5

Škodlivé látky

- (1) Obsah dechtu nesmie prekročiť 10 mg v 1 cigarete (ďalej len „mg/cig.”).
- (2) Obsah nikotínu nesmie prekročiť 1 mg/cig.
- (3) Obsah oxidu uhoľnatého nesmie prekročiť 10 mg/cig.
- (4) Obsahy dechtu, nikotínu, oxidu uhoľnatého v cigaretách a správnosť údajov o obsahu dechtu a nikotínu uvádzaných na spotrebiteľských baleniach cigariet sa určujú a overujú podľa medzinárodných noriem (ISO). Interval spoľahlivosti pre oxid uhoľnatý do vykonania revízie príslušnej technickej normy je na úrovni +/-25%, avšak najnižšia dosiahnuteľná hodnota uvedeného intervalu spoľahlivosti je +/-1,5 mg/cig.
- (5) Skúšky na overovanie správnosti deklarovaných údajov podľa odseku 4 vykonávajú akreditované skúšobné laboratóriá.²⁾ Zoznam akreditovaných skúšobných laboratórií spoločne so stanovenými kritériami používanými pri schvaľovaní laboratórií zasiela ministerstvo Európskej komisii.
- (6) Údaje o obsahu škodlivých látok podľa odsekov 1 až 3 sa uvádzajú na jednej z bočných strán spotrebiteľského balenia cigariet, a to tak, aby údaje zaberali najmenej 10 % povrchu bočnej strany spotrebiteľského balenia cigariet, na ktorom sú vytlačené.
- (7) Údaje o obsahu škodlivých látok podľa odseku 6 sa uvádzajú takto:

nimum 10%-át foglalják el a cigaretta fogyasztói csomagolása azon oldalterületének, amelyre ki vannak nyomtatva.

(7) A (6) bekezdés alapján a károsanyag-tartalom értékek a következőképpen vannak feltüntetve:

„Nikotin: x mg/cig., ahol az x egy tizedes jegyű szám“;

„Kátrány: x mg/cig., ahol az x egy egész szám“;

„CO: x mg/cig., ahol az x egy egész szám“.

6. §

A dohányáru és a dohányzásra szánt, nem dohánytartalmú termékek árusítása

(1) Tilos dohányáru és dohányzásra szánt, nem dohánytartalmú termékek árusítása

a) élelmiszer-üzletekben, kivéve azokat az üzleteket, ahol a dohányáru árusítására önálló tér vagy állvány van kijelölve,

b) gyermekeknek szánt termékeket kínáló üzletekben,

c) a gyermekintézményekben és játszótéren, alapiskolákban, középiskolákban és oktatási intézményekben, felsőoktatási intézményekben, diákollégiumokban,

d) egészségügyi intézményekben és szociális szolgáltatást nyújtó intézményekben, beleértve az újságosbódékat, büféket és egyéb árusító helyeket, melyek ezen intézményekben található,

e) házaló kereskedés és távértékesítés útján,

f) húsz cigarettaszálatt tartalmazó kiszerezéstől eltérő fogyasztói csomagolásban vagy 30 gramm dohánynál kevesebbet tartalmazó kiszerezéstől eltérő fogyasztói csomagolásban.

(2) Tilos dohányáru és dohányzásra szánt, nem dohánytartalmú termékek árusítása 18 éven aluli személyek részére.

(3) Mindenki, aki dohányárut és dohányzásra szánt, nem dohánytartalmú terméket árusít, köteles megtagadni azok eladását 18 éven aluli személyeknek.

(4) Tilos forgalomba hozni belső használatra szánt dohányt.

(5) Tilos dohányáru árusítása árukiadó automata által.

(6) Tilos a dohányáru vagy dohánykellékek formáját és kinézetét utánzó termékek árusítása élelmiszer-ipari termékek vagy játékok formájában.

7. §

Dohányzási tilalom

(1) Tilos dohányozni

a) „Nikotín: x mg/cig., kde x je číslo s jedným desatiným miestom“;

b) „Decht: x mg/cig., kde x je celé číslo“;

c) „CO: x mg/cig., kde x je celé číslo“.

§ 6

Predaj tabakových výrobkov a výrobkov, ktoré sú určené na fajčenie a neobsahujú tabak

(1) Zakazuje sa predaj tabakových výrobkov a výrobkov, ktoré sú určené na fajčenie a neobsahujú tabak,

a) v predajniach potravín okrem predajní, ktoré majú na predaj tabakových výrobkov vyčlenený samostatný priestor alebo stojan,

b) v predajniach s tovarom určeným pre deti,

c) v predškolských zariadeniach a na detských ihriskách, v základných školách, v stredných školách a v školských zariadeniach, na vysokých školách, v študentských domovoch,

d) v zdravotníckych zariadeniach a v zariadeniach sociálnych služieb vrátane stánkov, bufetov a iných predajných miest, ktoré sa nachádzajú v týchto zariadeniach,

e) formou podomového predaja a zásielkového predaja,

f) v spotrebiteľskom balení cigariet s obsahom iným ako 20 kusov cigariet a v spotrebiteľskom balení tabaku s hmotnosťou tabaku menej ako 30 g.

(2) Zakazuje sa predávať tabakové výrobky a výrobky, ktoré sú určené na fajčenie a neobsahujú tabak osobám mladším ako 18 rokov.

(3) Každý, kto predáva tabakové výrobky a výrobky, ktoré sú určené na fajčenie a neobsahujú tabak, je povinný odoprieť ich predaj osobe, ktorá je mladšia ako 18 rokov.

(4) Zakazuje sa uvádzať do obehu tabak určený na vnútorné použitie.

(5) Zakazuje sa predaj tabakových výrobkov z automatov.

(6) Zakazuje sa predaj výrobkov napodobňujúcich tvar a vzhľad tabakových výrobkov alebo tabakových potrieb vo forme potravinárskych výrobkov, alebo hračiek.

§ 7

Zákaz fajčenia

(1) Zakazuje sa fajčiť

a) na verejných letiskách,^{2a)} v dráhových vozidlách verejnej osobnej dopravy,^{2aa)} vo vozidlách osobnej dopravy,^{2ab)} v priestoroch staníc a zastávok, v čakárnach, v prístreškoch a na zastávkach, na krytých nástupištiach a v uzavretých verejných priestoroch

- a) a nyilvános repülőtereken,^{2a)} a nyilvános személyszállítás kötőpályás járműveiben,^{2aa)} a személyszállítás járműveiben,^{2ab)} az állomások és megállók területén, várótermekben, a védőtetők alatt és a megállókon, a fedett felszállóhelyeken és az utasoknak szánt, ezzel a szállítási formával kapcsolatos zárt légtérű nyilvános területeken, a nyílt felszállóhelyeken a felszállóhely kijelölt területétől számított négy méter távolságig,
- b) az egészségügyi intézményekben, kivéve dohányzóhelyeket, melyek a pszichiátriai osztályokon vannak kijelölve,
- c) elemi iskolákban, középiskolákban és oktatási intézményekben, gyermekintézményekben és játszótéren,
- d) felsőoktatási intézményekben és diákkollégiumokban,
- e) a szociális szolgáltatást nyújtó intézményekben, kivéve a dohányzóhelyeket,
- f) színházakban, mozikban, kiállítóhelyeken, múzeumokban, galériákban és egyéb kulturális létesítményekben, sportlétesítményekben és kereskedelmi egységekben,
- g)
1. hivatali épületekben, kivéve a dohányzóhelyeket,
 2. az áruházakban, kivéve azokat az építészeti-leg oly módon elválasztott helyiségeket, hogy a dohánytermékekből, azok füstjéből vagy kátrányából, vagy a dohányzásra szánt és nem dohánytartalmú termékekből származó káros anyagok nem juthatnak át a nyilvánosan hozzáférhető helyiségekbe és nem szennyezik az áruházak nyilvánosan hozzáférhető helyiségeit,
- h) közétkezési létesítményekben, kivéve azokat a létesítményeket, melyekben a nemdohányzók számára a terület legalább 50%-a van fenntartva, amely építészeti-leg oly módon van elválasztva a dohányzórésztől, hogy a dohánytermékekből, azok füstjéből vagy kátrányából, vagy a dohányzásra szánt és nem dohánytartalmú termékekből származó káros anyagok nem juthatnak át a nemdohányzók részére fenntartott területre, miközben a nemdohányzó részt a létesítmény bejáratánál kell elhelyezni,
- i) emberi testet ellátó intézményekben^{2b)},
- j) azokon a területeken, ahol a fiatalkorúak vannak letartóztatva vagy szabadságvesztésüket töltik.
- (2) A munkahelyi dohányzási tilalmat külön jogszabály szabályozza³⁾.
- (3) A község önkormányzati rendelet útján korlátozhatja, vagy megtilthatja a dohányzást egyéb nyilvános helyeken is.

súvisiacich s touto dopravou určených pre cestujúcich, na otvorených nástupištiach do vzdialenosti štyri metre od vymezenej plochy nástupíšť,

- b) v zdravotníckych zariadeniach okrem fajčiarní, ktoré sú vyhradené na psychiatrických oddeleniach,
- c) v základných školách, v stredných školách a v školských zariadeniach, v predškolských zariadeniach a v priestoroch detských ihrísk,
- d) vo vysokých školách a v študentských domovoch,
- e) v zariadeniach sociálnych služieb okrem fajčiarní,
- f) v divadlách, kinách, na výstaviskách, v múzeách, galériách a iných kultúrnych zariadeniach, v športových zariadeniach a v predajniach,
- g) v

1. úradných budovách okrem fajčiarní,

2. obchodných domoch okrem priestorov v obchodných domoch, ktoré sú stavebne oddelené tak, aby škodlivé látky z tabakových výrobkov alebo z ich dymu a dechtu alebo z výrobkov, ktoré sú určené na fajčenie a neobsahujú tabak, neprenikali do verejne prístupných priestorov obchodných domov a neznečisťovali verejne prístupné priestory obchodných domov,

h) v zariadeniach spoločného stravovania okrem tých zariadení, ktoré majú pre nefajčiarov vyhradených najmenej 50 % z plochy, ktorá je stavebne oddelená od časti pre fajčiarov tak, aby do priestoru vyhradeného pre nefajčiarov neprenikali škodlivé látky z tabakových výrobkov alebo z ich dymu a dechtu alebo z výrobkov, ktoré sú určené na fajčenie a neobsahujú tabak, pričom priestor pre nefajčiarov musí byť umiestnený pri vstupe do zariadenia,

i) v zariadeniach starostlivosti o ľudské telo,^{2b)}

j) v priestoroch, v ktorých sú mladiství vo väzbe alebo v ktorých vykonávajú trest odňatia slobody.

(2) Zákaz fajčenia na pracoviskách ustanovuje osobitný predpis.³⁾

(3) Obec môže všeobecne záväzným nariadením obmedziť alebo zakázať fajčenie aj na iných verejne prístupných miestach.

§ 8

Povinnosti fyzických osôb-podnikateľov a právnických osôb

(1) Fyzická osoba-podnikateľ a právnická osoba sú povinné

8. §

A természetes személyek-vállalkozók és jogi személyek kötelesei

(1) A természetes személy-vállalkozó és jogi személy köteles

- a) megteremteni a nemdohányzók védelmének feltételeit a dohánytermékekből, azok füstjéből vagy kátrányából, vagy a dohányzásra szánt és nem dohánytartalmú termékekből származó káros anyagoktól,
- b) e törvény szerint bebiztosítani a tiltások és korlátozások betartását.

(2) Mindenki, aki dohányárut és dohányzásra szánt, nem dohánytartalmú termékeket árusít, köteles látható helyen elhelyezett közleménnyel figyelmeztetni a nyilvánosságot a 6. § (2) bek. alapján.

(3) A természetes személy-vállalkozó és jogi személy, aki olyan intézményeket működtet, melyekben tilos a dohányzás, köteles a dohányzás tiltására felhívni a nyilvánosság figyelmét biztonsági és egészségügyi jelzéssel^{3a)}, melyet látható helyen kell elhelyezni.

(4) Azokon a területeken, ahol a 7. § szerint tilos a dohányzás, látható helyen közleményt kell elhelyezni azaz az információval, hogy hol és mely, a 9. § alapján e törvény betartásának ellenőrzést végrehajtani köteles szerveknél lehet bejelentést tenni e törvény megsértéséről.

9. §

Ellenőrzés

(1) E törvény betartásának ellenőrzését a következő ellenőrző szervek kötelesek végrehajtani:

- a) Szlovák Kereskedelmi Felügyelet,
- b) Szlovák Köztársaság Állami Állategészségügyi és Élelmiszer-ellenőrző Hatósága,
- c) a közigazgatási szervek közegészségügy részlegei (a továbbiakban „közegészségügyi szervek“⁴⁾,
- d) a község,
- e) a vasúti, autóbusz és egyéb rendszeres személyszállítás üzemeltetői,
- f) a rendőrség.

(2) E törvény 4. és 6. §-a szerint megállapított törvénytértéseket az (1) bekezdés b)-f) pontjaiban megnevezett ellenőrző szervek haladéktalanul jelentik a Szlovák Kereskedelmi Felügyeletnek.

(3) E törvény 4-7. §-a szerint megállapított törvénytértéseket az (1) bekezdés a), b), d)-f) pontjaiban megnevezett ellenőrző szervek jelentik a Szlovák Köztársaság Közegészségügyi Hivatalának.

(4) E törvény munkahelyeken való betartásának ellenőrzésére a munkáltatókon kívül a munkaügyi felügyeleti szervek és az egészségvédelmi szervek jogosultak⁴⁾.

a) utvárat' podmienky na zabezpečenie ochrany nefajčiarov pred vplyvom škodlivých látok z tabakových výrobkov alebo z ich dymu a dechtu alebo z výrobkov, ktoré sú určené na fajčenie a neobsahujú tabak,

b) zabezpečovať dodržiavanie zákazov a obmedzení podľa tohto zákona.

(2) Každý, kto predáva tabakové výrobky a výrobky, ktoré sú určené na fajčenie a neobsahujú tabak, je povinný upozorniť verejnosť na zákaz podľa § 6 ods. 2 oznamom umiestneným na viditeľnom mieste.

(3) Fyzická osoba-podnikateľ a právnická osoba, ktoré prevádzkujú zariadenia, v ktorých je zakázané fajčenie, sú povinní upozorniť verejnosť na zákaz fajčenia bezpečnostným a zdravotným označením^{3a)}, ktoré musí byť umiestnené na viditeľnom mieste.

(4) V priestoroch, kde je podľa § 7 zákaz fajčenia, musí byť na viditeľnom mieste umiestnený oznam s informáciou, kde a na ktorých kontrolných orgánoch, ktoré sú podľa § 9 povinné vykonávať kontrolu dodržiavania tohto zákona, je možné podať oznámenie o porušovaní tohto zákona.

§ 9

Kontrola

(1) Kontrolu dodržiavania tohto zákona sú povinné vykonávať tieto kontrolné orgány:

- a) Slovenská obchodná inšpekcia,
- b) Štátna veterinárna a potravinová správa Slovenskej republiky,
- c) orgány štátnej správy na úseku verejného zdravotníctva (ďalej len „orgány verejného zdravotníctva“⁴⁾,
- d) obec,
- e) prevádzkovatelia železničnej, autobusovej a ostatnej pravidelnej osobnej dopravy,
- f) Policajný zbor.

(2) Zistené porušenia zákona podľa § 4 a 6 kontrolné orgány uvedené v odseku 1 písm. b) až f) bezodkladne oznámia Slovenskej obchodnej inšpekcii.

(3) Zistené porušenia zákona podľa § 4 až 7 kontrolné orgány uvedené v odseku 1 písm. a), b), d) až f) oznamujú Úradu verejného zdravotníctva Slovenskej republiky.

(4) Kontrolu dodržiavania tohto zákona na pracoviskách sú oprávnené vykonávať okrem zamestnávateľov orgány inšpekcie práce a orgány na ochranu zdravia.⁴⁾

§ 10

Správne delikty

(1) Slovenská obchodná inšpekcia uloží pokutu od 331 eur do 6 638 eur fyzickej osobe-podnikateľovi alebo právnickej osobe, ktorá pri maloobchodnej činnosti

10. §

Közgazgatási bírságok

- (1) A Szlovák Kereskedelmi Felügyelet 331 eurótól 6 638 euróig terjedő bírságot szab ki természetes személy-vállalkozónak és jogi személynek, amely kiskereskedelmi tevékenység során a 4. § szerint a fogyasztói csomagoláson figyelmeztető feliratokkal nem ellátott dohányárut árusít.
- (2) A Szlovák Kereskedelmi Felügyelet 331 eurótól 6 638 euróig terjedő bírságot szab ki természetes személy-vállalkozónak és jogi személynek, amely figyelmen kívül hagyja a dohányárukat és dohányzásra szánt, nem dohánytartalmú termékek árusítására vonatkozó tiltást és korlátozást a 6. § szerint.
- (3) A Szlovák Köztársaság Állami Állategészségügyi és Élelmiszer-ellenőrző Hatósága 3 319 eurótól 331 939 euróig terjedő bírságot szab ki, ha az (1) és (2) bekezdés szerinti tettet a dohányárúk és dohányzásra szánt, nem dohánytartalmú termékek gyártója, importőre vagy forgalmazója az ezen dohányárúk és dohányzásra szánt, nem dohánytartalmú termékek nagykereskedelmi forgalomba való bevezetésénél követi el.
- (4) A Szlovák Köztársaság Állami Állategészségügyi és Élelmiszer-ellenőrző Hatósága 3 319 eurótól 331 939 euróig terjedő bírságot szab ki, ha a (2) bekezdés szerinti tettet a dohányárukat és dohányzásra szánt, és nem dohánytartalmú termékeket gyártó vagy importáló az ezen dohányárúk és dohányzásra szánt, és nem dohánytartalmú termékek kiskereskedelmi forgalomba való bevezetésénél követi el.
- (5) A Szlovák Köztársaság Állami Állategészségügyi és Élelmiszer-ellenőrző Hatósága 3 319 eurótól 331 939 euróig terjedő bírságot szab ki, ha a dohányáru gyártója a nagykereskedelmi tevékenység során megszegi a károsanyag-tartalom túllépéséről szóló rendelkezést az 5. § szerint.
- (6) A Szlovák Kereskedelmi Felügyelet 500 eurótól 15 000 euróig terjedő bírságot szab ki természetes személy-vállalkozónak és jogi személynek, ha nem biztosítja be a 8. § (2)-(4) bekezdések szerinti korlátozások betartását.
- (7) A közegészségügyi szervek 500 eurótól 15 000 euróig terjedő bírságot szabnak ki természetes személy-vállalkozónak és jogi személynek, ha nem biztosítja be a 7. § (1) bekezdése b)-i) pontjai szerinti tiltások betartását.
- (8) E törvény szerinti bírságokat az ellenőrző hatóság által megállapított kötelességszegés megállapításának napját követő két éven belül lehet kiszabni, legkésőbb azonban a kötelességszegés napjától számított öt éven belül.
- (9) A bírság kiszabásánál figyelembe veendő a kötelességszegés súlyossága, időtartama és a keletkezett vagy fenyegető egészségre káros következmények.

predáva tabakové výrobky neoznačené na spotrebiteľskom balení varovnými označeniami podľa § 4.

(2) Slovenská obchodná inšpekcia uloží pokutu od 331 eur do 6 638 eur fyzickej osobe-podnikateľovi alebo právnickej osobe, ktorá nerešpektuje zákaz alebo obmedzenie predaja tabakových výrobkov a výrobkov, ktoré sú určené na fajčenie a neobsahujú tabak, podľa § 6.

(3) Štátna veterinárna a potravinová správa Slovenskej republiky uloží pokutu od 3 319 eur do 331 939 eur, ak sa konania podľa odsekov 1 a 2 dopustí výrobca, dovozca alebo distribútor tabakových výrobkov a výrobkov, ktoré sú určené na fajčenie a neobsahujú tabak, pri veľkoobchodnej činnosti smerujúcej k uvádzaniu týchto tabakových výrobkov a výrobkov, ktoré sú určené na fajčenie a neobsahujú tabak, do obehu.

(4) Štátna veterinárna a potravinová správa Slovenskej republiky uloží pokutu od 3 319 eur do 331 939 eur, ak sa konania podľa odseku 2 dopustí výrobca alebo dovozca tabakových výrobkov a výrobkov, ktoré sú určené na fajčenie a neobsahujú tabak, pri maloobchodnej činnosti smerujúcej k uvádzaniu týchto tabakových výrobkov a výrobkov, ktoré sú určené na fajčenie a neobsahujú tabak, do obehu.

(5) Štátna veterinárna a potravinová správa Slovenskej republiky uloží pokutu od 3 319 eur do 331 939 eur, ak výrobca tabakových výrobkov pri veľkoobchodnej činnosti poruší ustanovenie o prekročení obsahu škodlivých látok podľa § 5.

(6) Slovenská obchodná inšpekcia uloží pokutu od 331 eur do 3 319 eur fyzickej osobe-podnikateľovi alebo právnickej osobe, ak nezabezpečí dodržiavanie obmedzení podľa § 8 ods. 2 až 4.

(7) Orgány verejného zdravotníctva uložia pokutu od 331 eur do 3 319 eur fyzickej osobe-podnikateľovi alebo právnickej osobe, ak nezabezpečí dodržiavanie zákazov podľa § 7 ods. 1 písm. b) až i).

(8) Pokuty podľa tohto zákona možno uložiť do dvoch rokov odo dňa, keď kontrolný orgán zistil porušenie povinností, najneskôr však do piatich rokov odo dňa, keď bola povinnosť porušená.

(9) Pri ukladaní pokút sa prihliada na závažnosť porušenia povinností, čas trvania a na vzniknuté alebo hroziace škodlivé následky na zdravie.

(10) Výnosy z pokút uložených Slovenskou obchodnou inšpekciou, orgánmi verejného zdravotníctva a Štátnou veterinárnou a potravinovou správou Slovenskej republiky sú príjmom štátneho rozpočtu.

(11) Ak tento zákon neustanovuje inak, vzťahujú sa na ukladanie pokút všeobecné predpisy o správnom konaní.⁵⁾

(10) A Szlovák Kereskedelmi Felügyelet, közegészségügyi szervek és a Szlovák Köztársaság Állami Állat-egészségügyi és Élelmiszer-ellenőrző Hatósága által kiszabott bírságokból származó bevételek az állami költségvetés bevételeit képezik.

(11) Ha ez a törvény nem határoz másként, a bírságok kiszabására a közigazgatási eljárásról szóló általános előírások vonatkoznak⁵⁾.

11. § Szabálysértések

- (1) Szabálysértést követ el, aki:
- megsérti a dohányzási tilalmat a 7. § (1) bek. a) pontja szerint,
 - megsérti a dohányzási tilalmat a 7. § (1) bek. b)-i) pontjai szerint,
 - lehetővé teszi a dohányárak és dohányzásra szánt, nem dohánytartalmú termékek fogyasztását 18 éven aluli személynek,
 - megsérti a dohányzási tilalmat a 7. § (1) bek. j) pontja szerint.
- (2) Az (1) bek. a), b) és d) pontjai szerinti szabálysértésekért 331 euró bírságot lehet kiszabni.
- (3) Az (1) bek. c) pontja szerinti szabálysértésért 497 euró bírságot lehet kiszabni.
- (4) Az (1) bek. a) pontja szerinti szabálysértésekben a községek járnak el, helyszíni eljárás keretén belül eljárhat a községi rendőrség és az állami rendőrség is.
- (5) Az (1) bek. b) és c) pontjai szerinti szabálysértésekben a közegészségügyi szervek⁴ járnak el, helyszíni eljárás keretén belül eljárhatnak a 9. § (1) bek. a), b), d) és f) pontjaiban megnevezett szervek is.
- (6) Az (1) bek. d) pontja szerinti szabálysértésekben külön jogszabály által meghatározott szervek járnak el^{5a)}.
- (7) A szabálysértésekre és az eljárásokra a szabálysértésekről szóló általános előírások vonatkoznak⁶⁾.
- (8) A kiszabott bírságokból származó bevételek az állami költségvetés bevételeit képezik, kivéve a község által kiszabott bírságokból származó bevételek, melyek a község bevételeit képezik.

12. § Átmeneti rendelkezések

- (1) Azok a dohányárakat, melyek nem felelnek meg a 4. §-ban foglaltaknak, és cigarettaikat az 5. § szerinti követelményeket legkésőbb 2004. október 31-ig lehet a gyártani és a Szlovák Köztársaság területére importálni; nikotintartalmuk nem haladhatja meg a 1,2 mg/cig.-t és kátránytartalmuk nem haladhatja meg a 12 mg/cig.-t.
- (2) Az (1) bekezdés szerinti cigaretta forgalomba hozásának legkésőbb 2005. május 31-én véget kell érnie.

§ 11 Priestupky

- (1) Priestupku sa dopustí ten, kto
- poruší zákaz fajčenia podľa § 7 ods. 1 písm. a),
 - poruší zákaz fajčenia podľa § 7 ods. 1 písm. b) až i),
 - umožní užívať tabakové výrobky a výrobky, ktoré sú určené na fajčenie a neobsahujú tabak, osobe mladšej ako 18 rokov,
 - poruší zákaz fajčenia podľa § 7 ods. 1 písm. j).
- (2) Za priestupky uvedené v odseku 1 písm. a), b) a d) možno uložiť pokutu do 331 eur.
- (3) Za priestupok uvedený v odseku 1 písm. c) možno uložiť pokutu do 497 eur.
- (4) Priestupky podľa odseku 1 písm. a) prejednávajú obce; v blokovom konaní ich môžu prejednávať aj obecna polícia a Policajný zbor.
- (5) Priestupky uvedené v odseku 1 písm. b) a c) prejednávajú orgány verejného zdravotníctva; 4) v blokovom konaní ich môžu prejednávať aj orgány uvedené v § 9 ods. 1 písm. a), b), d) a f).
- (6) Priestupky uvedené v odseku 1 písm. d) prejednávajú orgány ustanovené v osobitnom predpise.^{5a)}
- (7) Na priestupky a ich prejednávanie sa vzťahujú všeobecné predpisy o priestupkoch.⁶⁾
- (8) Výnosy z pokút za priestupky sú príjmom štátneho rozpočtu okrem výnosov z pokút za priestupky uložené obcou, ktoré sú príjmom obce.

§ 12 Prechodné ustanovenia

- (1) Tabakové výrobky, ktoré nespĺňajú požiadavky podľa § 4, a cigarety aj požiadavky podľa § 5, možno vyrábať a dovážať na územie Slovenskej republiky najneskôr do 31. októbra 2004; obsah nikotínu v nich nesmie prekročiť 1,2 mg/cig. a obsah dechtu nesmie prekročiť 12 mg/cig.
- (2) Uvádzanie cigariet podľa odseku 1 do obehu sa musí skončiť najneskôr do 31. mája 2005.
- (3) Uvádzanie tabakových výrobkov okrem cigariet podľa odseku 1 do obehu sa musí skončiť najneskôr do 31. mája 2005.
- (4) Výrobca a dovozca tabakových výrobkov predložia ministerstvu po prvýkrát správu podľa § 3 najneskôr do 1. decembra 2004.

(3) A dohánytermékek forgalmazásának, kivéve az (1) bekezdés szerinti cigarettát, legkésőbb 2005. május 31-én véget kell érnie.

(4) A dohányáru gyártója és importőre a minisztériumnak először legkésőbb 2004. december 1-jéig köteles a 3. § szerinti jelentést előterjeszteni.

(5) Más, mint tizenkilenc vagy húsz szálás fogyasztói kiserelésű cigarettát, kivéve a tíz szálás kiserelésű csomagolást. A Szlovák Köztársaságban előállítani vagy oda behozni legkésőbb 2009. január 1-jéig lehet.

(6) Más, mint tizenkilenc vagy húsz szálás fogyasztói kiserelésű cigarettát, kivéve a tíz szálás kiserelésű csomagolást, legkésőbb 2009. szeptember 30-áig lehet árusítani.

(7) A tíz szálás fogyasztói kiserelésű cigarettát legkésőbb 2010. január 31-éig lehet gyártani vagy behozni a Szlovák Köztársaság területére.

(8) A tíz szálás fogyasztói kiserelésű cigarettát legkésőbb 2010. július 31-éig lehet árusítani.

(9) A Szlovák Kereskedelmi Felügyelőség 10 000-20 000 szlovák korona büntetést szabhat ki arra a természetes személy-vállalkozóra vagy jogi személyre, aki a Szlovák Köztársaság területén más mint tizenkilenc vagy húsz szálás fogyasztói kiserelésű cigarettát állít elő vagy forgalmaz 2009. január 31-ét követően, kivéve a tíz szálás fogyasztói kiserelésű cigarettát.

(10) A Szlovák Kereskedelmi Felügyelőség 10 000-20 000 szlovák korona büntetést szabhat ki arra a természetes személy-vállalkozóra vagy jogi személyre, aki a Szlovák Köztársaság területén más mint tizenkilenc vagy húsz szálás fogyasztói kiserelésű cigarettát állít elő vagy forgalmaz 2009. szeptember 30-át követően, kivéve a tíz szálás fogyasztói kiserelésű cigarettát.

(11) A Szlovák Kereskedelmi Felügyelőség 10 000-20 000 szlovák korona büntetést szabhat ki arra a természetes személy-vállalkozóra vagy jogi személyre, aki a Szlovák Köztársaság területén tíz szálás fogyasztói kiserelésű cigarettát állít elő vagy forgalmaz 2010. január 31-ét követően.

(12) A Szlovák Kereskedelmi Felügyelőség 10 000-20 000 szlovák korona büntetést szabhat ki arra a természetes személy-vállalkozóra vagy jogi személyre, aki tíz szálás fogyasztói kiserelésű cigarettát forgalmaz 2010. július 31-ét követően.

12.a §

2013. július elsejétől

hatályos átmeneti rendelkezések

(1) A dohánytermék 4. § 5. bekezdése szerinti csomagolását, kivéve a nem dohányzásra szánt dohánytermék csomagolását, legkésőbb 2014. március 27-ig lehet kiegészítő figyelmeztetésekkel megjelölni e törvény 4. §

(5) Spotrebiteľské balenie cigariet s obsahom iným ako devätnásť kusov alebo dvadsať kusov, s výnimkou spotrebiteľského balenia cigariet s obsahom desať kusov, možno vyrábať alebo dovážať na územie Slovenskej republiky najneskôr do 31. januára 2009.

(6) Spotrebiteľské balenie cigariet s obsahom iným ako devätnásť kusov alebo dvadsať kusov, s výnimkou spotrebiteľského balenia cigariet s obsahom desať kusov, možno predávať najneskôr do 30. septembra 2009.

(7) Spotrebiteľské balenie cigariet s obsahom desať kusov možno vyrábať alebo dovážať na územie Slovenskej republiky najneskôr do 31. januára 2010.

(8) Spotrebiteľské balenie cigariet s obsahom desať kusov možno predávať najneskôr do 31. júla 2010.

(9) Slovenská obchodná inšpekcia uloží pokutu od 10 000 Sk do 200 000 Sk fyzickej osobe-podnikateľovi alebo právnickej osobe, ktorá vyrába alebo dováža na územie Slovenskej republiky spotrebiteľské balenie cigariet s obsahom iným ako devätnásť kusov alebo dvadsať kusov po 31. januári 2009, s výnimkou spotrebiteľského balenia cigariet s obsahom desať kusov.

(10) Slovenská obchodná inšpekcia uloží pokutu od 10 000 Sk do 200 000 Sk fyzickej osobe-podnikateľovi alebo právnickej osobe, ktorá predáva spotrebiteľské balenie cigariet s obsahom iným ako devätnásť kusov alebo dvadsať kusov po 30. septembri 2009, s výnimkou spotrebiteľského balenia cigariet s obsahom desať kusov.

(11) Slovenská obchodná inšpekcia uloží pokutu od 10 000 Sk do 200 000 Sk fyzickej osobe-podnikateľovi alebo právnickej osobe, ktorá vyrába alebo dováža na územie Slovenskej republiky spotrebiteľské balenie cigariet s obsahom desať kusov po 31. januári 2010.

(12) Slovenská obchodná inšpekcia uloží pokutu od 10 000 Sk do 200 000 Sk fyzickej osobe-podnikateľovi alebo právnickej osobe, ktorá predáva spotrebiteľské balenie cigariet s obsahom desať kusov po 31. júli 2010.

§ 12a

Prechodné ustanovenia

k úpravám účinným od 1. júla 2013

(1) Balenie tabakového výrobku podľa § 4 ods. 5 okrem tabakového výrobku, ktorý nie je určený na fajčenie, možno označovať dodatočným varovaním podľa § 4 ods. 4 tohto zákona v znení účinnom do 30. júna 2013 najneskôr do 27. marca 2014.

(2) Balenie tabakového výrobku podľa § 4 ods. 5 okrem tabakového výrobku, ktorý nie je určený na fajčenie, na ktorom je uvedené dodatočné varovanie podľa § 4 ods. 4 tohto zákona v znení účinnom do 30. júna 2013, možno uvádzať na trh najneskôr do 28. marca 2016.

4. bekezdése értelmében a 2013. június 30-ig hatályos törvény szerint.

(2) Azon dohányterméket, kivéve a nem dohányzásra szánt dohányterméket, amely 4. § 5. bekezdése szerinti csomagolása e törvény 4. § 4. bekezdése értelmében 2013. június 30-ig hatályos törvény szerint van kiegészítő figyelmeztetéssel megjelölve, 2016. március 28-ig lehet forgalomba hozni.

(3) Azon természetes személynek-vállalkozónak és jogi személynek, aki a 7. § 1. bekezdés szerint létesítményt működtet, amelyben 2013. július 1-től tilos a dohányzás, a 8. § 3. bekezdése és a 8. § 4. bekezdése szerinti kötelezettségeket legkésőbb 2013. december 31-ig teljesítenie kell.

(4) Az e törvény szerinti eljárások, melyek nem lettek 2013. június 30-ig jogerősen lezárva, e törvény 2013. június 30-ig hatályos jogi állapot szerint kerülnek lezárásra.

12.b §

Átmeneti rendelkezések

a 2016. március 1-től hatályos szabályozásokhoz

(1) Tizenkilenc cigarettaszálat tartalmazó fogyasztói csomagolás a Szlovák Köztársaság területén 2016. március 31-ig forgalmazható.

(2) A külön jogszabály⁷⁾ szerint 20 gramm dohányt tartalmazó fogyasztói csomagolás a Szlovák Köztársaság területén 2017. május 20-ig forgalmazható.

13. §

Záró rendelkezések

Ezzel a törvénnyel implementálódnak az Európai Unió mellékletben feltüntetett kötelező jogi irányelvei.

14. §

Hatályon kívül helyezés

A Törvénykönyv 147/2001., hatályos módosított, a nemdohányzók védelméről szóló 67/1997. sz. törvény, 553/2001. sz. törvény, 23/2002. sz. törvény és a 128/2002. sz. törvény hatályon kívül helyeződik.

VI. cikkely

Hatályosság

A törvény 2004. július 1-jén lép hatályba.

Rudolf Schuster s. k.
Pavol Hrušovský s. k.
Mikuláš Dzurinda s. k.

(3) Fyzická osoba-podnikateľ a právnická osoba, ktorí prevádzkujú zariadenia podľa § 7 ods. 1, v ktorých sa od 1. júla 2013 zakazuje fajčiť, sú povinní splniť povinnosť podľa § 8 ods. 3 a § 8 ods. 4 najneskôr do 31. decembra 2013.

(4) Konania podľa tohto zákona, ktoré neboli právoplatne skončené do 30. júna 2013, sa dokončia podľa tohto zákona v znení účinnom do 30. júna 2013.

§ 12b

Prechodné ustanovenia

k úpravám účinným od 1. marca 2016

(1) Spotrebiteľské balenie cigariet s obsahom 19 kusov možno predávať na území Slovenskej republiky do 31. marca 2016.

(2) Spotrebiteľské balenie tabaku, ktoré obsahuje 20 g tabaku podľa osobitného predpisu,⁷⁾ možno predávať území Slovenskej republiky do 20. mája 2017.

§ 13

Záverečné ustanovenie

Týmto zákonom sa preberajú právne záväzné akty Európskej únie uvedené v prílohe.

§ 14

Zrušovacie ustanovenie

Zrušuje sa zákon č. 67/1997 Z. z. o ochrane nefajčiarov v znení zákona č. 147/2001 Z. z., zákona č. 553/2001 Z. z., zákona č. 23/2002 Z. z. a zákona č. 128/2002 Z. z..

Čl. VI

Účinnosť

Tento zákon nadobúda účinnosť 1. júla 2004.

Rudolf Schuster v. r.
Pavol Hrušovský v. r.
Mikuláš Dzurinda v. r.

1) § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 152/1995 Z. z. o potravinách v znení neskorších predpisov.

1a) Napríklad § 18 a 19 Obchodného zákonníka.

- 1) Az SzK NT 152/1995. sz. élelmiszer-törvényének 3. §-a
- 1a) Pl. a Kereskedelmi törvénykönyv 18. és 19. §-a
- 1aa) A Tt. 514/2003. sz., a közhatalom gyakorlása során okozott károkért való felelősségről és némely törvények módosításáról szóló törvény 2. §-ának 2. bek. b) pontja értelmében.
- 2) A Tt. 264/1999. sz., az árucikkek műszaki követelményeiről és ekvivalenciájáról szóló törvénye
- 2a) A polgári légiforgalmi törvény, Tt. 143/1998. sz., 2. § j) pont.
- 2aa) A Tt. 513/2009 sz., a kötőtpályákról és némely törvények módosításáról és kiegészítéséről szóló törvénye 20. §-ának 1. és 2. bekezdése
- A Tt. 514/2009. sz., a kötőtpályákon történő közlekedésről szóló törvénye 2. §-ának 1. bekezdése
- 2ab) A Tt. 56/2012. sz. törvénye a közúti közlekedésről
- 2b) A Tt. 355/2007. sz., a közegészség védelméről szóló törvényének 23. §-a
- 3) A Tt. 124/2006. sz., a munkabiztonsági és munkaegészségügyi törvény 6. §-ának 5. bek.
- 3a) A Szlovák Köztársaság Kormánya 387/2006. sz., a munkabiztonsági és -egészségi jelzésekről szóló rendeletének 2. sz. melléklete
- 4) A Tt. 355/2007. sz. törvény 3. § (1) bek.-e.
- 5) A közigazgatási eljárásról (közigazgatási rendtartás) szóló módosított 71/1967. sz. törvény.
- 5a) A szabadságvesztés-büntetés letöltéséről és egyes törvények módosításáról és kiegészítéséről szóló 475/2005. sz. törvény 6. §-a.
- 6) A Szlovák Nemzeti Tanács szabálysértésekről szóló módosított 372/1990. sz. törvénye.
- 7) A Tt. 106/2004. sz., a dohánytermékek jövedéki adójáról szóló törvénye 5. §-ának 2. bek. a későbbi jogszabályok értelmében.

Melléklet a 377/2004 sz. törvényhez
AZ EURÓPAI UNIÓ ÁTVETT KÖTELEZŐ
JOGI IRÁNYELVEINEK JEGYZÉKE

1. Az Európai Parlament és a Tanács 2001. június 5-i [2001/37/EK](#) dohányárúk gyártására, forgalmazására és értékesítésére vonatkozó tagállami törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről szóló irányelve (Az EU Közlönyének különkiadása, 15. fejezet, 6. kötet; az EK Közlönye, L 194, 2001.07.18.).
2. A Bizottság 2012. március 7-i [2012/9/EU](#) sz. irányelve, amely módosítja és kiegészíti az Európai Parlament és a Tanács 2001/37/EK sz., a dohányáru gyártására, forgalmazására és értékesítésére vonatkozó tagállami törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések

- 1aa) § 2 písm. b) zákona č. 514/2003 Z. z. o zodpovednosti za škodu spôsobenú pri výkone verejnej moci a o zmene niektorých zákonov.
- 2) Zákon č. 264/1999 Z. z. o technických požiadavkách na výrobky a o posudzovaní zhody a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 2a) § 2 písm. j) zákona č. 143/1998 Z. z. o civilnom letectve (letecký zákon) a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 2aa) § 20 ods. 1 a 2 zákona č. 513/2009 Z. z. o dráhach a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
- § 2 ods. 1 zákona č. 514/2009 Z. z. o doprave na dráhach.
- 2ab) § 8 zákona č. 56/2012 Z. z. o cestnej doprave.“
- 2b) § 23 zákona č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
- 3) § 6 ods. 5 zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 3a) Príloha č. 2 k nariadeniu vlády Slovenskej republiky č. 387/2006 Z. z. o požiadavkách na zaistenie bezpečnostného a zdravotného označenia pri práci.
- 4) § 3 ods. 1 zákona č. 355/2007 Z. z..
- 5) Zákon č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov.
- 5a) § 6 zákona č. 475/2005 Z. z. o výkone trestu odňatia slobody a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
- 6) Zákon Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov.
- 7) § 5 ods. 2 zákona č. 106/2004 Z. z. o spotrebnej dani z tabakových výrobkov v znení neskorších predpisov.

Príloha k zákonu č. 377/2004 Z. z.
ZOZNAM PREBERANÝCH PRÁVNE
ZÁVÄZNÝCH AKTOV EURÓPSKEJ ÚNIE

1. Smernica Európskeho parlamentu a Rady [2001/37/ES](#) z 5. júna 2001 o aproximácii zákonov, iných predpisov a administratívnych opatrení členských štátov týkajúcich sa výroby, uvádzania a predaja tabakových výrobkov (Mimoriadne vydanie Ú. v. EÚ, kap. 15/zv.6; Ú. v. ES L 194, 18. 07. 2001).
2. Smernica Komisie [2012/9/EÚ](#) zo 7. marca 2012, ktorou sa mení a dopĺňa príloha I k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2001/37/ES o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov týkajúcich sa výroby, prezentácie a predaja tabakových výrobkov (Ú. v. EÚ L 69, 8. 3. 2012).
3. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/40/EÚ z 3. apríla 2014 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení člen-

közelítéséről szóló irányelvnek I. mellékletét (EU Közlönye L 69, 2012.03.08.).

3. Az Európai Parlament és a Tanács 2014/40/EU irányelve (2014. április 3.) a tagállamoknak a dohánytermékek és kapcsolódó termékek gyártására, kiszerezésére és értékesítésére vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezései átvételéről és a 2001/37/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 127., 2014.4.29.)

ských štátov týkajúcich sa výroby, prezentácie a predaja tabakových a súvisiacich výrobkov a o zrušení smernice 2001/37/ES (Ú. v. EÚ L 127, 29.4.2014).